

ARBEIT LAVORO



“Unser gemeinsames Ziel ist ein gut funktionierender Arbeitsmarkt in Südtirol.”

(Leitbild der Abteilung Arbeit)

“Il nostro obiettivo comune è un efficiente mercato del lavoro in Alto Adige.”

(Leitbild della Ripartizione Lavoro)

Das Jahr 2001 war geprägt von den knappen Kontingenten an Arbeitsgenehmigungen für Nicht-EU-Bürger und den damit zusammenhängenden verstärkten Kontakten mit dem Arbeitsministerium und Interessenskonflikten mit den Akteuren auf dem Arbeitsmarkt. Nennenswert ist darüber hinaus die Tätigkeit der Landeskommission für die Herausführung aus der Schattenwirtschaft bzw. der Bekämpfung der Schwarzarbeit, der Beitrag der Abteilung zur Konzeption des Landesplanes für Arbeitsschutz sowie die Teilnahme der Abteilung an der nationalen Einwandererkonferenz in Vicenza, bei der wichtige Forderungen Südtirols in das offizielle Abschlussdokument aufgenommen wurden. Weitere Schwerpunkte waren die schrittweise Umsetzung des Mehrjahresplanes für die Beschäftigung, die Erneuerung des Landeskomitees des NISF und der entsprechenden Unterkommissionen sowie die Festigung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Arbeitswesens, Eures TransTirolia.

L'anno 2001 è stato caratterizzato dall'insufficienza dei contingenti di autorizzazioni al lavoro per lavoratori extracomunitari e dai conseguenti assidui contatti con il Ministero del Lavoro e conflitti di interessi con gli attori sul mercato del lavoro. Va segnalata inoltre l'attività della commissione provinciale, per l'emersione dell'economia sommersa, ovvero per la lotta contro il lavoro nero. Da evidenziare inoltre l'apporto della Ripartizione all'elaborazione del piano provinciale per la sicurezza sul lavoro nonché la partecipazione della Ripartizione alla conferenza nazionale sull'immigrazione a Vicenza, in seguito alla quale sono state accolte ed incluse importanti richieste da parte dell'Alto Adige nel documento finale ufficiale. Ulteriori punti qualificanti sono stati la graduale attuazione del piano pluriennale degli interventi di politica del lavoro, il rinnovo del comitato provinciale dell'INPS e delle relative sottocommissioni, nonché il consolidamento della collaborazione transfrontaliera nell'ambito del lavoro Eures Trans-Tirolia.

Anerkennung für elektronische Unterschrift

Als erste Abteilung in der Südtiroler Landesverwaltung hat die Abteilung Arbeit die elektronische Unterschrift eingeführt. In Zusammenarbeit mit der Südtiroler Informatik AG und der Abteilung Informationstechnik des Landes wurde ein System entwickelt, mit dem die Daten sicher übermittelt werden können und die Meldung elektronisch unterschrieben wird. Damit müssen An- und Abmeldungen von Arbeitsverhältnissen nicht mehr in Papierform bei den Arbeitsämtern eingereicht werden, sondern können via E-mail erfolgen. Dieses Projekt wurde mit dem Preis "Punto.eGovernment" von der „Rete per lo Sviluppo delle Economie Territoriali“ ausgezeichnet.

Riconoscimento per firma elettronica

La Ripartizione Lavoro è stata la prima tra le ripartizioni dell'amministrazione provinciale ad introdurre la firma elettronica. In collaborazione con l'Informatica Alto Adige Spa e la ripartizione informatica della Provincia è stato sviluppato un sistema, con il quale i dati possono essere trasmessi in modo sicuro e la notifica può essere firmata elettronicamente. In questo modo le iscrizioni e cancellazioni di periodi lavorativi non devono più essere presentati su carta presso gli uffici del lavoro, ma possono essere effettuate via e-mail. Questo progetto è stato premiato con il premio "Punto.eGovernment" della Rete per lo Sviluppo delle Economie Territoriali.

Schwerpunkte 2001

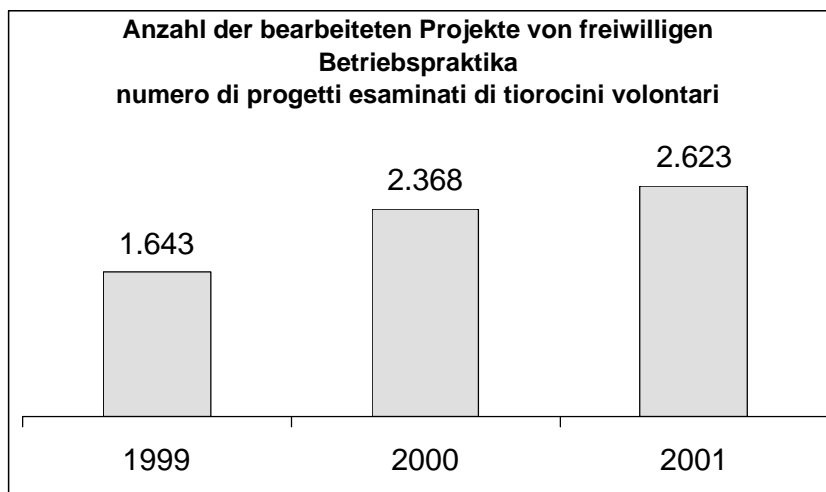
1. Arbeitsförderung

- **Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen** und freiwillige Betriebspraktika: Bearbeitung von Gesuchen zur Abhaltung von 2.623 freiwilligen Betriebspraktika.
- Genehmigung und Bezuschussung von 28 Projekten zum zeitweiligen Einsatz von 91 Arbeitslosen.
- **Ausbildungs- und Arbeitsverträge:** Bearbeitung von 814 Gesuchen für 1.677 Jugendliche.

Principali attività 2001

1. Promozione del lavoro

- **Incentivazione al lavoro** e tirocini aziendali volontari: disbrigo delle domande per lo svolgimento di 2.623 tirocini aziendali volontari.
- Approvazione e sovvenzionamento di 28 progetti per l'impiego temporaneo di 91 disoccupati.
- **Contratti di formazione e lavoro:** disbrigo di 814 domande per l'assunzione di 1.677 giovani.



- **Genossenschaftsförderung:** Gewährung von 3 Investitionszuschüssen, Übernahme der Kosten von 4 Machbarkeitsstudien und 2 technischen Assistenzen über 12 Monate.
- **Beiträge** an Arbeitnehmerorganisationen: Gewährung von 8 Beiträgen für Bildungsveranstaltungen, 5 Zuschüsse für Investitionen.
- **EURES Trans Tirolia:** Förderung der grenzüberschreitenden Arbeitsvermittlung, Vertretung Südtirols im Lenkungsausschuss und Wahrnehmung des Vorsitzes.
- Fortführung des Projektes „Jobclub Südtirol“ in Zusammenarbeit mit dem AMS Lienz, von Betriebsbesuchen Tiroler Schüler in Südtirol und anderer Initiativen im Rahmen des Projektes „Eures TransTirolia“.
- **Wettbewerbsinformationsdienst:** Herausgabe des 14-tägigen Mitteilungsblattes über freie Stellen im öffentlichen Dienst und ent-
- Interventi a **sostegno delle cooperative:** concessione di 3 contributi per investimenti, assunzione dei costi per 4 studi di fattibilità e 2 assistenze tecniche per 12 mesi.
- **Contributi** ad associazioni dei lavoratori: 8 concessioni di contributi per iniziative formative, 5 sovvenzioni per investimenti.
- **EURES Trans Tirolia:** Sostegno del collocamento transfrontaliero, rappresentanza della provincia nel comitato direttivo e funzione di presidenza
- Realizzazione del progetto „Jobclub Südtirol“ in collaborazione con il servizio lavoro di Lienz, di visite aziendali di studenti tirolesini in Alto Adige e di altre iniziative nell'ambito del progetto „Eures TransTirolia“.
- **Servizio informazione concorsi:** pubblicazione del bollettino bisettimanale sui posti vacanti nel pubblico impiego e relative

sprechende Auskunft, wöchentliche Ajournierung des Blattes im Internet.

- **Staatsdienst:** Zuarbeit für 25 Sitzungen des Einvernehmenskomitees für Staat, Post, NISF und INAIL, INPDAP und Eisenbahn, Überwachung der Anwendung von Proporz und Zweisprachigkeit bei öffentlichen Körperschaften, Führung des Datenarchivs über die Staatsstellen.
- Information und Beratung von Arbeitsuchenden über Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten des ESF und der ordentlichen Berufsbildung.
- Abschluss einer Konvention mit dem Arbeitsministerium und den Regionen Sardinien, Molise und Apulien über Ausbildungs- und Orientierungspraktika von Jugendlichen in Südtirol.
- **Arbeitsförderungsinstitut:** Mitarbeit im Institutsausschuss, Finanzierung und Überwachung der Tätigkeiten des Instituts, Genehmigung des Haushaltes.

2. Arbeitsvermittlung und -beratung

- **Zusammenführung** von Angebot und Nachfrage, Durchführung von 762 **Betriebsbesuchen** und Arbeitsplatzanalysen zur Akquisition von 3.707 offenen Stellen.
- **Veröffentlichung** von 5.152 Stellenangeboten (davon 3.075 durch die Arbeitsvermittler und 2.077 durch die Betriebe) und ab 1. Mai von 1.274 Stellengesuchen (davon 1.018 durch die Arbeitsvermittler und 256 durch die Arbeitsuchenden) in der Arbeitsbörse.
- Durchführung der **Sommerjob-Börse** in Zusammenarbeit mit Jugenddiensten im ganzen Land.
- **Pflichtvermittlung:** 206 Arbeitszuweisungen, Führung der Rangordnung (540 Eintragungen), Bearbeitung der rund 1.300 Meldungen über den Personalstand der Unternehmen mit mehr als 15 Beschäftigten.
- **Arbeitseingliederung:** Betreuung von 406 Personen mit Behinderung durch ein Anvertrauungsabkommen in 356 Betrieben.

informationen, aggiornamento settimanale del bollettino in internet.

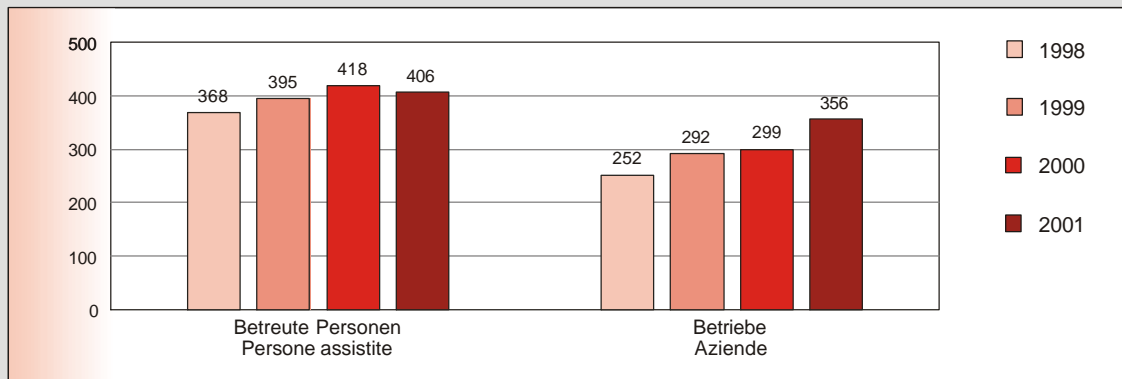
- **Impiego statale:** lavori preparatori per 25 sedute del Comitato d'Intesa, controllo delle sanatorie presso le amministrazioni statali, Poste ed INPS, sorveglianza sull'applicazione della proporzionale e del bilinguismo negli enti pubblici, gestione della banca dati sui posti statali.
- Informatione e consulenza di persone in cerca di lavoro circa le possibilità di formazione professionale del FSE e sulla formazione professionale ordinaria.
- Stipulazione di una convenzione con il Ministero del Lavoro e le Regioni Sardegna, Molise e Puglia sullo svolgimento di tirocini di formazione ed orientamento di giovani in Alto Adige.
- **Istituto per la promozione dei lavoratori:** collaborazione presso l'istituto, finanziamento e sorveglianza delle attività dell'istituto, approvazione del bilancio.

2. Mediazione al lavoro e consulenza

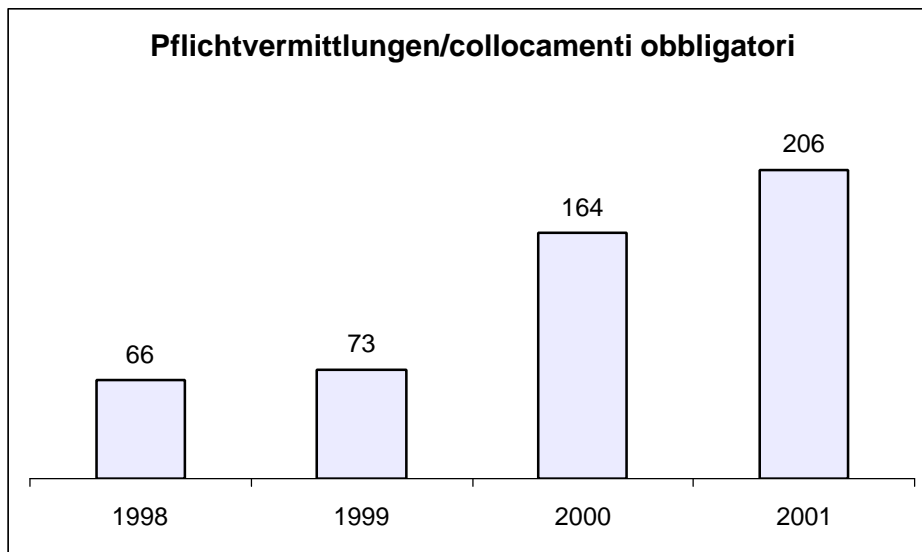
- **Incontro** della domanda ed offerta, realizzazione di 762 **visite** aziendali e di analisi di posti di lavoro per l'acquisizione di 3.707 posti vacanti.
- **pubblicazione** di 5.152 offerte d'impiego (di cui 3.075 inserite dai collocatori e 2.077 dalle aziende) e a partire dal 1° maggio pubblicazione di 1.274 richieste d'impiego (di cui 1.018 inserite dai collocatori e 256 dalle persone in cerca di lavoro) nella borsa lavoro.
- Realizzazione del progetto "**borsa lavoro estivo**" in collaborazione con associazioni giovanili di tutta la provincia.
- **Collocamento obbligatorio:** assegnazione di 206 posti di lavoro, tenuta delle graduatorie (540 iscrizioni), evasione di circa 1.300 comunicazioni relative al personale in forza nelle imprese con più di 15 addetti.
- **Inserimento lavorativo:** assistenza di 406 persone disabili tramite progetti di inserimento lavorativo in 356 aziende.

Personen in Eingliederungsprojekten und beteiligte Betriebe - 1998 bis 2001

Persone collocate con progetti di inserimento lavorativo e aziende coinvolte - 1998 fino 2001



- **EURES:** 1.118 Auskunftserteilungen, 902 Vermittlungen von EU-Bürgern nach Südtirol im Rahmen von EURES, dem europäischen Arbeitsvermittlungsdienst. 17.519 Stellenangebote aus der EURES-Datenbank importiert und 3.533 Stellenangebote in die EURES-Datenbank exportiert.
- **Informations-, Auskunfts- und Beratungsdienst:** telefonische Auskünfte und persönliche Beratungen, laufende Information über die Arbeitsmöglichkeiten, die Arbeitsmarktsituation, Leistungen für Arbeitslose, Förderungsmaßnahmen für Betriebe.
- Periodische Herausgabe des Stellenanzeigers **“Jobline”** und Schaltung von 30 Stellenanzeigen in den Tageszeitungen.
- **Bildungspflicht:** Entgegennahme von 54 Meldungen über Jugendliche, die eine Lehre oder ein Arbeits- und Ausbildungsverhältnis abgebrochen haben und Durchführung von Beratungsgesprächen mit den Betroffenen.
- **Arbeitsmarktbörse** in Mecklenburg-Vorpommern: Teilnahme an zwei Stellenbörsen mit verschiedenen Arbeitsdiensten Deutschlands, Vorstellung des Südtiroler Arbeitsmarktes, Werbung für Arbeitsangebote in der Winter- und Sommersaison.
- **EURES:** 1.118 Informationen fornito, 902 collocamenti di cittadini comunitari in Alto Adige nell’ambito di EURES, il servizio di collocamento a livello europeo. 17.519 offerte d’impiego importate dalla banca dati EURES e 3.533 offerte esportate nella banca dati EURES.
- **Servizio di informazione e consulenza:** informazioni fornite telefonicamente e consulenze personali ed informazioni riguardanti le possibilità d’impiego, la situazione sul mercato del lavoro, le prestazioni per disoccupati, le incentivazioni per le aziende.
- Pubblicazione periodica del bollettino sui posti di lavoro **“Jobline”** ed inserzione di 30 annunci nei giornali quotidiani.
- **Obbligo formativo:** accettazione di 54 comunicazioni riguardanti i giovani che hanno interrotto un rapporto di apprendistato o di formazione e lavoro ed effettuazione di colloqui di consulenza con gli interessati.
- **Borsa mercato del lavoro** a Mecklenburg-Vorpommern: partecipazione a due borse di lavoro con diversi servizi di lavoro germanici, presentazione del mercato del lavoro dell’Alto Adige, pubblicità per le offerte di lavoro per la stagione invernale e estiva.



3. Arbeitsmarktbeobachtung

- Endredaktion und Veröffentlichung von 9 Ausgaben der Mitteilungsblätter „**Arbeitsmarkt aktuell**“.
- Erstellung der **Trimesterberichte** zum Arbeitsmarkt, Bearbeitung von Datenanfragen, Erstellung von 168 Monats- und 24 Trimesterstatistiken.
- Herausgabe der Sammlung „**Schaubilder 2000**“.
- Herausgabe der **Arbeitsmarktberichts** Südtirol 2000.
- Veröffentlichung von 12 Monatspublikationen „Zahlen zur Beschäftigung und Arbeitslosigkeit in Südtirol“ in Papierform und im Internet sowie 1 Jahrespublikation.
- Auftragserteilung einer Studie über die Ausarbeitung eines Berufsbildungsatlases.
- Durchführung einer Stichprobenerhebung über die Ausbildungs- und Orientierungspraktika unter den Jugendlichen

4. Sozialer Arbeitsschutz

- **Inspektionsdienst:** Durchführung von 2.396 Inspektionen in den Betrieben, Überwachung der Bestimmungen zum sozialen Arbeitsschutz und zum Arbeits- und Sozialrecht.

3. Osservatorio mercato del lavoro

- Redazione finale e pubblicazione di 9 numeri del bollettino „**Mercato del lavoro – flash**“.
- Elaborazione delle **relazioni trimestrali** sul mercato del lavoro, elaborazione di richieste di dati e preparazione di 168 statistiche mensili e 24 statistiche trimestrali.
- Pubblicazione e della raccolta „**Diagrammi 2000**“.
- Pubblicazione del **rapporto sul mercato del lavoro** in provincia di Bolzano 2000.
- Pubblicazione di 12 mensili statistici “dati sull’occupazione e disoccupazione in Provincia di Bolzano” in forma cartacea e su Internet e 1 pubblicazione annuale.
- Incarico per la realizzazione di uno studio “Atlante sulla formazione professionale”.
- Svolgimento di una rilevazione campionaria sui tirocini di formazione e di orientamento fra i giovani.

4. Tutela sociale del lavoro

- **Servizio ispettivo:** svolgimento di 2.396 ispezioni presso le aziende, sorveglianza sul rispetto delle norme sulla tutela sociale del lavoro e del diritto sociale e del lavoro.

- Ernennung von 3 Fachkoordinatoren in folgenden Bereichen: Gastgewerbe, Transport, Industrie und Handel, Handwerk, Landwirtschaft sowie Bau.
- Bearbeitung von 1.025 eingegangenen Anzeigen, davon rund 5% anonyme.
- Durchführung von 25 gemeinsamen Kontrollen mit der Finanzbehörde und den Sozialversicherungsinstituten
- **Ahndung:** Verhängung von 1.683 Verwaltungsstrafen im Bereich des sozialen Arbeitsschutzes, Erstattung von 79 Berichten an die Staatsanwaltschaft, Versicherungsinstitute und Finanzbehörde, Einhebung von 934 Mio. Lire an Bußgeldern.
- **Gerichtsverfahren:** 141 Verfahren aus früheren Jahren, die weitergeführt wurden; 15 neu begonnene Prozesse, 6 gewonnene Prozesse, 2 verlorene Prozesse.
- **Jugendarbeitsschutz:** Festlegung der Bedingungen für den Einsatz von Minderjährigen in gefährlichen Tätigkeiten für 54 Berufe.
- Behandlung von 375 Rekursen und Anhörungen, 120 Zeugenaussagen, Ausstellung von 202 Zahlungsbefehlen.
- **Schlichtung** von 1.690 **Arbeitsstreitigkeiten**, davon 138 im öffentlichen Dienst, 9 kollektive Streitfälle und 37 Schiedsgerichte für Disziplinarverfahren, Beziehungen mit der Gerichtsbarkeit.
- Bearbeitung von 264 Anträgen zur Genehmigung von befristeten Arbeitsverträgen, 224 Gesuchen zum vorzeitigen Mutterschutz, 586 Bestätigungen der Kündigung nach Mutterschaft oder Heirat, 3 Anstellungsanträgen für Minderjährige, 613 Zusatzgenehmigungen für Minderjährige.
- 179 Ermächtigungen zur Zusammenlegung von Versicherungspositionen und obligatorischen Schriften, 7 Genehmigungen zum Ausschluss von Solidarhaftungen.
- Annahme von 1.870 Mitteilungen über die Beanspruchung der Leistung von Überstunden.
- Betreuung der Kommission zur Bekämpfung der Schwarzarbeit.
- Mitarbeit im Landeskoordinierungsausschuss für **Arbeitssicherheit** und bei der Erarbeitung des Landesplanes für Arbeitssicherheit (LPAS).
- Nomina di 3 coordinatori qualificati nei seguenti settori: alberghi, trasporto, industria e commercio, artigianato, agricoltura ed edile.
- Assunzione di 1.025 denunce presentate, di cui ca. 5% in forma anonima.
- Realizzazione di 25 visite ispettive congiunte in collaborazione con l'autorità finanziaria e gli istituti previdenziali sociali.
- **Sanzioni:** 1.683 sanzioni amministrative comminate nel campo della tutela sociale del lavoro, 79 rapporti alla Procura della Repubblica, agli Istituti previdenziali ed all'autorità tributaria, riscossione di 934 milioni di lire per ammende.
- **Procedimenti giudiziari:** 141 procedimenti degli anni precedenti, che sono stati continuati, 15 processi iniziati, 6 processi vinti e 2 processi persi.
- **Tutela del lavoro giovanile:** determinazione delle condizioni per l'inserimento di minorenni in attività pericolose per 54 mestieri.
- Istruzione di 375 ricorsi ed audizioni, 120 testimonianze giudiziarie rese, emissione di 202 ingiunzioni di pagamento.
- **Conciliazione** di 1.690 **controversie in materia di lavoro**, di cui 138 vertenze nel pubblico impiego, 9 controversie collettive e 37 collegi di conciliazione ed arbitrato, rapporti con gli organi giudiziari.
- Evasione di 264 istanze di autorizzazione per contratti di lavoro a termine, 224 domande di astensione anticipata dal lavoro per maternità, 586 convalide di dimissioni durante la maternità o dopo il matrimonio, 3 domande di assunzione di minorenni, 613 autorizzazioni aggiuntive per minori.
- 179 autorizzazioni per l'accentramento di posizioni contributive e scritture obbligatorie, 7 domande di esenzione dalla responsabilità solidale negli appalti.
- Accettazione di 1.870 comunicazioni sul ricorso a prestazioni di lavoro straordinario.
- Assistenza della commissione per la lotta contro il lavoro nero.
- Collaborazione nel comitato provinciale di coordinamento per la **sicurezza sul lavoro** e nell'elaborazione del piano provinciale sicurezza sul lavoro (PPSL).

- Beteiligung an der Ausarbeitung der Durchführungsverordnung zur Vergabe von öffentlichen Aufträgen im Bauwesen.

5. Arbeitsmarktverwaltung

- **Verwaltungstätigkeit:** 129 Dekrete, 62 Beschlussanträge, Personalverwaltung, Führung des peripheren AZES, vorbereitende Arbeiten zur Beantwortung von 34 Landtagsanfragen zu Themen der Arbeitsvermittlung, des Arbeitsmarktes und des sozialen Arbeitsschutzes, Ausstellung von 32 arbeitsrechtlichen Gutachten.
- **Normative Neuerungen:** Änderung der Verordnung zur Vereinfachung der Verwaltungstätigkeit auf dem Gebiet des Arbeitwesens, Erlass von 8 Rundschreiben über arbeitsrechtliche Themen, Reorganisation der Inanspruchnahme der Dienste der Gemeinden im Arbeitwesen, Festlegung der Maßnahmen für die Durchführung der Reform über die Arbeitsvermittlung von Menschen mit Behinderung.
- Führung und periodische Aktualisierung der **Arbeitslosenlisten** (rund 5.700 Eingetragene), der Mobilitätslisten (528) und der Rangordnungen für den öffentlichen Dienst, Erlass der entsprechenden Bescheinigungen.
- Auszahlung der Monatsprämien und Beitragsgewährung für die Beschäftigung von Menschen mit Behinderung an 356 Unternehmen und landwirtschaftliche Betriebe.
- Ausstellung der **Arbeitsgenehmigungen** für Nicht-EU-Bürger für 15.212 saisonale Arbeitsverträge, davon 4.247 für das Gastgewerbe und 10.965 für die Landwirtschaft, für 677 längerfristige Verträge, Erteilung des Sichtvermerks für 78 Selbstständige, Bearbeitung der Verlängerungen und Übertragungen, Widerruf von 1.767 Genehmigungen.
- **Landesarbeitskommission:** Mitarbeit, Vor- und Nachbereitungsarbeiten für 4 Sitzungen mit folgenden Schwerpunkt-Themen: Reform der Arbeitsvermittlung, Prioritäten bei der Umsetzung des Mehrjahresplanes für die Beschäftigungspolitik, Festlegung der Einwandererkontingente, Gutachten zum Reglement über die gezielte Vermittlung.
- **Kommissionstätigkeit:** Mitarbeit in verschiedenen Unterkommissionen der Landesarbeitskommission, insbesondere in jener für den europäischen Sozialfonds und der Kommission für die Ausbildungs- und Arbeits-

- Partecipazione all'elaborazione del regolamento per l'assegnazione di appalti pubblici nel settore edile.

5. Attività amministrativa del lavoro

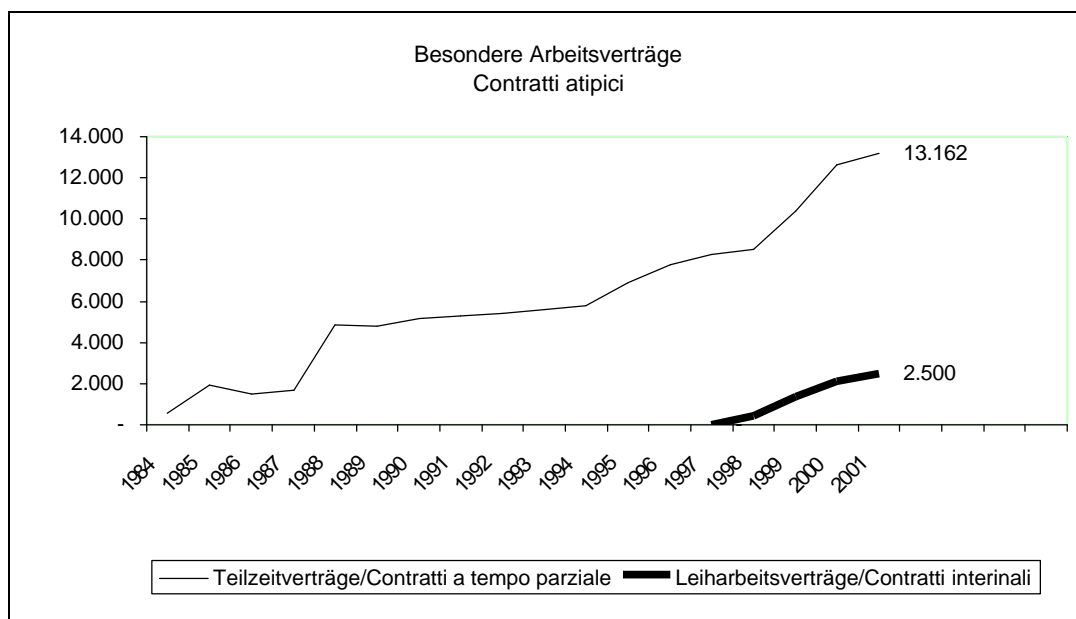
- **Attività amministrativa:** 129 decreti, 62 proposte di delibera, amministrazione del personale, gestione dell'AZES periferico, lavori preparatori per le risposte a 34 interrogazioni del consiglio provinciale sulle tematiche del collocamento, del mercato del lavoro e della tutela sociale, emissione di 32 pareri giuridici in materia di lavoro.
- **Innovazioni normative:** modifica del regolamento per la semplificazione dell'attività amministrativa in materia di lavoro, emissione di 8 circolari su temi in materia di lavoro, riorganizzazione dello svolgimento dell'attività dei comuni in materia di lavoro, determinazione delle misure per l'attuazione delle riforme del collocamento di persone disabili.
- Tenuta e aggiornamento periodico delle **liste di collocamento** (circa 5.700 iscritti), delle liste di mobilità (528 iscritti) e delle graduatorie per il pubblico impiego, rilascio delle relative attestazioni.
- Pagamento del premio mensile, concessione di contributi a 356 imprese per l'occupazione di soggetti portatori di handicap e aziende agricole.
- Rilascio dei **permessi di lavoro** per cittadini extracomunitari per 15.212 contratti di lavoro stagionali, di cui 4.247 per il settore alberghiero e 10.965 per l'agricoltura, per 677 contratti a tempo indeterminato, concessione di 78 visti per lavoro autonomo, elaborazione delle proroghe, conversioni e trasferimenti, revoca di 1.767 autorizzazioni.
- **Commissione provinciale per l'impiego:** collaborazione, lavori preliminari e conclusivi per 4 sedute relative ai seguenti punti principali: riforma del collocamento, priorità nell'attuazione del piano pluriennale di politica attiva del lavoro, determinazione dei contingenti per immigrati, parere sul regolamento del collocamento mirato.
- **Attività di commissione:** collaborazione in diverse sottocommissioni della commissione provinciale per l'impiego, specialmente nella commissione del Fondo Sociale Europeo e nella commissione dei contratti di

verträge, Mitarbeit im Landeskomitee NISF sowie in verschiedenen Kollegialorganen des NISF und anderen öffentlichen Körperschaften.

- Beisitz bei 44 Prüfungskommissionen der Berufsbildung.
- Sammlung der nationalen Kollektivverträge und der Landeszusatzverträge.
- **Koordinierung** der Außenstellen des Arbeitsamtes und der örtlichen Arbeitskommissionen.
- Ausstellung von 5.061 Arbeitsbüchern an Nicht-EU-Bürger und 1.150 Ajournerungen von Arbeitsbüchern.
- **Registrierung** von rund 110.000 begonnenen und ca. 100.000 beendeten Arbeitsperioden, Überprüfung von 13.162 Teilzeitverträgen und 2.500 Leiharbeitsverträgen, Aufsicht über 12 Patronate.

formazione e lavoro, collaborazione nel comitato provinciale INPS nonché nei diversi organi collegiali dell'INPS e in altri enti pubblici.

- Partecipazione a 44 commissioni d'esame della formazione professionale.
- Raccolta dei contratti collettivi e accordi provinciali integrativi.
- **Coordinamento** delle sedi distaccate dell'Ufficio del lavoro e delle commissioni locali per l'impiego.
- Rilascio di 5.061 libretti di lavoro a cittadini extracomunitari e 1.150 aggiornamenti di libretti del lavoro.
- **Registrazione** di ca. 110.000 periodi di lavoro iniziati e di ca. 100.000 periodi di lavoro terminati, esame di 13.162 contratti di lavoro part-time e 2.500 contratti di lavoro interinale, sorveglianza su 12 patronati.



- Richtigstellung der Daten von 509 Betrieben in der Firmendatenbank.

- Correzione dei dati di 509 ditte nel registro delle imprese.

- Vorsprachen im Arbeitsministerium und Teilnahme an verschiedenen gesamtstaatlichen Arbeitsgruppen zu Themen des Arbeitswesens, Teilnahme an 13 Arbeitstreffen und Verhandlungen in Rom zu Themen der Kontingente für Nicht-EU-Bürger, der Reform der Arbeitsvermittlung, der Organisation der Arbeitsverwaltung und der Durchführung der Inspektionsdienste sowie Mitarbeit an verschiedenen Erhebungen des ISFOL.
- Wahrnehmung der Aufgaben auf dem Gebiet des Datenschutzes im Arbeitswesen.

6. Öffentlichkeitsarbeit

- Herausgabe von rund 65 Pressemitteilungen und Organisation von 6 Pressekonferenzen zu folgenden Themen: Arbeitsmarktsituation im Raum Burggrafenamt, Jobbörse Eures TransTirolia, Elternzeit, Reform der Arbeitsvermittlung, Arbeitsmarktsituation, Einführung der elektronische Unterschrift.
- **Tagungen:** Organisation einer Tagung zum Mehrjahresplan für die Beschäftigungspolitik und einer Tagung über die Ausbildungs- und Orientierungspraktika sowie einer Tagung mit den Lenkungsausschüssen und Eures Beratern von Trans-Tirolia, Interalp und Euralp.
- Teilnahme an Informationsveranstaltungen für Arbeitgeber und Arbeitnehmer, Präsentation der Abteilung an die Öffentlichkeit.
- Pflege der Beziehungen zu den Arbeitgeber- und Arbeitnehmervertretern sowie zu anderen Arbeitsmarktverwaltungen, zum Arbeitsministerium und der Quästur.
- Organisation des 1. Europa-Aktionstages am 9. Mai in Zusammenarbeit mit dem Info Point Europa, dem Euro Info Centre der Handelskammer und dem Europäischen Verbraucherzentrum.
- Regelmäßige Bewerbung der elektronischen Arbeitsbörse in den Medien.
- Bereitstellung eines FAQ-Dienstes im Internet zum Thema Mutterschutz und Elternurlaub sowie einer Fotodokumentation zu aktuellen Anlässen.
- Teilnahme des Arbeitsamtes Bezirk Pustertal an der Fachmesse Tip-hotel in Bruneck
- Herausgabe der Broschüre „Mutterschaft – Vaterschaft - Schutz am Arbeitsplatz“, eines

- Incontri al Ministero del Lavoro e partecipazione a diversi gruppi di lavoro statali su temi in materia di lavoro, partecipazione a 13 incontri di lavoro e trattative a Roma relativo ai temi: contingenti per lavoratori extracomunitari, riforma sul collocamento al lavoro, organizzazione dell'amministrazione del lavoro e attuazione dell'attività ispettiva nonché partecipazione a diversi indagini a cura dell'ISFOL.
- Adempimento dei compiti di tutela dei dati in materia di lavoro.

6. Public relations

- Redazione di ca. 65 comunicati stampa ed organizzazione di 6 conferenze stampa sui temi: situazione del mercato del lavoro nel Burgraviato, borsa lavoro Eures TransTirolia, congedo parentale, riforma del collocamento, situazione sul mercato del lavoro, introduzione della firma elettronica.
- **Convegni:** organizzazione di un convegno sul piano pluriennale di politica attiva del lavoro, di un convegno sui tirocini di formazione ed orientamento nonché di un convegno con i comitati direttivi ed i consiglieri eures di Trans-Tirolia, Interalp e Euralp.
- Partecipazione a manifestazioni informative per datori di lavoro e lavoratori, presentazione della ripartizione alla collettività.
- Cura delle relazioni con i rappresentanti dei datori di lavoro e dei lavoratori, nonché con altre amministrazioni del mercato del lavoro, con il Ministero del Lavoro e la questura.
- Organizzazione della 1a giornata d'azione europea il 9 maggio in collaborazione con l'Info Point Europa, l'Euro Info Centre della Camera di Commercio ed il Centro Europeo Consumatori.
- Continua pubblicità per la borsa elettronica del lavoro attraverso i mass media.
- Messa a disposizione in Internet di un servizio FAQ sui temi tutela della maternità e congedo parentale e di una documentazione fotografica relativa ad eventi di attualità
- Partecipazione dell'ufficio del lavoro Val Pusteria alla fiera Tip-hotel a Brunico.
- Pubblicazione dell'opuscolo "maternità-paternità – tutela in materia di lavoro" e di

Faltblattes über Elternfreistellung und eines Folders über die Beschäftigung von Landwirten (Berggesetz).

due pieghevoli rispettivamente sul congedo parentale e sull'occupazione dei coltivatori diretti (legge zone montane).

Weitere Schwerpunkte

- Aufbau von neuen Datenbanken für: Arbeitsgenehmigungen für Nicht-EU-Bürger, Genehmigung der Ausbildungsverträge, Erfassung der Arbeitsverhältnisse.
- Einführung der elektronischen Unterschrift und der automatisierten Übermittlung bei An- und Abmeldungen von Arbeitsverhältnissen. Neuentwicklung des Arbeitslosenprogramms
- Anbindung der Internet-Arbeitsbörse ans Arbeitslosenprogramm des Arbeitsamtes, benutzerfreundlichere Gestaltung der Internet-Arbeitsbörse und Integrierung der Datenbank der Stellengesuche mit der Arbeitsbörse.
- Bereitstellung des ersten Info-Points (Selbstinformationssystem für den Arbeitsmarkt).
- Pflege der Homepage der Abteilung Arbeit unter www.provinz.bz.it/arbeit.
- Durchführung einer Kundenbefragung zur Ermittlung der Zufriedenheit der Bürger im Hauptsitz der Abteilung und in den Außenstellen des Arbeitsamtes
- Ausarbeitung eines Beschilderungskonzeptes für den Hauptsitz in Bozen.
- Organisation und Führung der peripheren Einheitsschalter mit der Quästur in Sigmundskron und Meran während der Erntezeit.
- Ausbau der edv-mäßigen Verwaltung der Interessierten an öffentlichen Wettbewerben bei Staatsstellen.
- Durchführung der Staatsprüfung für Arbeitsrechtsberater für 7 Kandidaten.
- Überprüfung von 20 Vorschlägen für die Verleihung des Arbeitsverdienststerns.
- Fortsetzung der Fachschulungen für die Arbeitsinspektoren und der Supervision für die Arbeitseingliederer.
- Fortsetzung der Aus- und Weiterbildung der Arbeitseingliederer und Arbeitsvermittler, der Weiterbildung im kundenorientierten Dienst und Fortsetzung des Projektes „Teamentwicklung“.

Altri punti qualificanti

- Creazione di nuove banche dati per: autorizzazioni al lavoro per cittadini extracomunitari, autorizzazione dei contratti di formazione, registrazione rapporti di lavoro.
- Introduzione della firma elettronica e della notifica automatizzata delle assunzioni e cessazioni, nuovo programma sulla disoccupazione.
- Collegamento della borsa del lavoro in Internet al programma dei disoccupati dell'ufficio del lavoro, miglioramento della borsa lavoro ed integrazione della banca dati delle richieste di lavoro con la borsa lavoro.
- Messa a disposizione del primo info-point (sistema di autoconsulenza sul mercato del lavoro).
- Cura della homepage della Ripartizione Lavoro all'indirizzo www.provincia.bz.it/lavoro.
- Svolgimento, nella sede centrale della Ripartizione e nelle sedi periferiche dell'ufficio del lavoro, di un sondaggio per rilevare la soddisfazione dei clienti.
- Sviluppo di un sistema di segnaletica per la sede centrale di Bolzano.
- Organizzazione e gestione in collaborazione con la Questura, durante il periodo di raccolta, degli sportelli periferici unificati a Castelfirmiano ed a Merano.
- Ampliamento del sistema di gestione elettronica degli elenchi degli interessati ai concorsi pubblici presso uffici statali.
- Svolgimento dell'esame di Stato per 7 candidati per consulenti del lavoro.
- Verifica di 20 candidature per il conferimento della stella al merito del lavoro.
- Prosecuzione dell'addestramento per gli ispettori del lavoro e della supervisione per gli addetti all'inserimento lavorativo.
- Prosecuzione della formazione degli addetti all'inserimento lavorativo ed al collocamento, dell'aggiornamento professionale in materia di servizi al cliente e del progetto „sviluppo del team“.